

# Katarzyna Majdzik

---

## Bibliografia przekładów literatury serbskiej w Polsce w 2015 roku

---

Przekłady Literatur Słowiańskich 7/2, 107-110

---

2016

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

## Bibliografia przekładów literatury serbskiej w Polsce w 2015 roku

### PUBLIKACJE KSIĄŻKOWE

1. **Lebović Đorđe**: *Partizani / Partyzanci*. T. 1. Rys. Julije „Jules” Radilović. Tłum. Robert Lipski. Kraków, Wydawnictwo Elemental, 2015, 128 s. [komiks].  
*Gvozdena vrata / Żelazna brama.*  
*Konvoj za El Šat / Konwój do El-Shatt.*  
*Sektor F4 / Sektor F-4.*  
*Udarna grupa “Y” / Oddział dywersyjny „Y”.*
2. **Lebović Đorđe**: *Partizani / Partyzanci*. T. 2. Rys. Julije „Jules” Radilović. Tłum. Robert Lipski. Kraków, Wydawnictwo Elemental, 2015, 128 s. [komiks].  
*Doušnik / Wtyczka.*  
*Klopka za Dragona / Pułapka na Dragona.*  
*Most / Most.*  
*Obalski lovci / Straż przybrzeżna.*  
*Otmica / Porwanie.*
3. ***Nigdzie nie ma piękniejszego nieba: antologia współczesnej poezji serbskiej.*** Tłum. Grzegorz Walczak. Warszawa, Wydawnictwo Książkowe Ibis, 2015, 138 s. [poezja].
4. ***Serce i krew: antologia nowej liryki serbskiej w przekładach Miłosza Wali-górskiego.*** Tłum. Miłosz Waligórski. Wstęp i oprac. Jarosław Wach. Lublin, Wschodnia Fundacja Kultury „Akcent”, 2015, 54 s. [poezja].  
**Blašković Laslo**  
*Karijatida / Kariatyda.*  
*Velika usta / Wielkie usta.*  
**Horvat Oto**  
*Cirkus u Budimpešti / Cyrk w Budapeszcie.*  
*Pariz / Paryż.*  
*Snežni dan u Njujorku / Śnieżny dzień w Nowym Jorku.*

**Ilić Dejan***Mrtvo mesto / Martwe miejsce.**Za / Dla.***Jovanović Danilov Dragan***Naša agora / Nasza agora.**Sveto mesto / Święte miejsce.***Jovanović Nenad***Die Welt / Die Welt.**Najveći izum / Najwspanialszy wynalazek.**Živet na moderan i umreti na starinski način / Życ' nowoczesnie, umrzeć staroświecko.***Karanović Vojislav***Blagost / Błogość.**Brod / Łódź.**Viđenje / Widzenie.***Knežević Marija***Početak kartografije / Początek kartografii.***Marković Tomislav***Ako zrno ne umre / Jeżeli nie umiera ziarno.**Bogovi su pali na teme / Bogowie muszą być szaleni.**Rvanje s anđelom / Zapasy z aniołem.***Matović Petar***Armagedon / Armagedon.**O Hristu / O Chrystusie.***Midžović Marija***Kako sam postala otac / Jak zostałam ojcem.**Radost i sreća / Radość i szczęście.**Suicide blonde / Suicide blonde.***Radojčić Saša***Govorim plačnim glasom / Mówię przez łzy.**Izlazak, ratne godine / Wyjście, lata wojny.**Kamerna muzika / Muzyka kameralna.***Ristić Obren***Konstituisanje nove opštinske vlasti / Powołanie nowych władz gminnych.**Pred polazak / Przed odejściem.***Ristović Ana***Okno nule / Około zera.**Podzemna ljubav / Podziemna miłość.**Stvar (strah od kompjutara) / Rzecz (strach przed komputerem).***Solar Maja***Hobs / Hobbes.**Okean — Prekonceptija / Ocean — prekonceptja.**Poetika masnica / Poetyka sińców.*

**Valjarević Srđan***Tamo pozadi / Tam z tyłu.**Život / Życie.*

## PUBLIKACJE W CZASOPISMACH

1. „Akant” 2015, nr 7.  
**Šaranac Aleksandar**  
*Angielski po indiańsku\**. Tłum. Stefan Pastuszewski, s. 21 [poezja].
2. „HA!ART” 2015, nr 4.  
**Matović Petar**  
*Przymusowe nostalgije\**. Tłum. Magdalena Maszkiewicz, s. 93—99 [proza].
3. „Podgląd: Kwartalnik Literacki Oddziału Warszawskiego Stowarzyszenia Pisarzy Polskich” 2015, nr 1.  
**Puslojić Adam**  
*Kupiłem gwiazdy\**.  
*Nulti stepen poezije / Zerowy stopień poezji.*  
*Ojczy nasz\**.  
*Ostatni poeci\**. Tłum. Grzegorz Łatuszyński, s. 22—25 [poezja].
4. „Podgląd: Kwartalnik Literacki Oddziału Warszawskiego Stowarzyszenia Pisarzy Polskich” 2015, nr 3.  
**Nastasijević Momčilo**  
*Hram 3 / Świątynia 3.*  
*Molitva 1. / Modlitwa 1.*  
*Mowa 5\**.  
*Rano 5\**.  
*Słowa z samotni 1\**.  
*Słowa z samotni 3\**.  
*Tešknica 1\**.  
*Tuga u kamenu 2 / Smutek w kamieniu 2.*  
*Tuga u kamenu 4 / Smutek w kamieniu 4.*  
*Tuga u kamenu 5 / Smutek w kamieniu 5.*  
*Tuga u kamenu 6 / Smutek w kamieniu 6.*  
*Tuga u kamenu 7 / Smutek w kamieniu 7.*  
*Z samotni 2\**. Tłum. Agnieszka Syska, s. 116—117 [poezja].
- Petrović Miro**  
*Škola primijenjene poezije / Szkoła poezji stosowanej.* Tłum. Grzegorz Łatuszyński, s. 107—108 [poezja].
- Puslojić Adam**  
*About\**. Tłum. Grzegorz Łatuszyński, s. 106—107 [poezja].
5. „Tekstualia. Palimpsesty Literackie, Artystyczne, Naukowe” 2015, nr 2.  
**Lučić Danilo**  
*Godišnjica / Rocznic.*

*Manični ulični propovednici / Szaleni uliczni kaznodzieje.*  
*Sinhronicitet / Synchronia.* Tłum. Miłosz Waliński, s. 171—172 [poezja].

Opracowała *Katarzyna Majdzik*